

Le territoire concerné par le projet **TRANSFRONTALIER H2OGUREA** **H2OGUREA MUGAZ GAINDIKO** proiektuaren jarduketara **lurraldea**

Océan Atlantique
Ozeano Atlantikoa



ENSEMBLE, UR PARTEKATUEN,
 pour une gestion kudeaketa
coordonnée koordinatuaren
 des EAUX PARTAGÉES ALDEKO ELKARLANA

Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)
 Proyecto cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)
 Eskualdeen Garapenerako Europar Funtsak proiektua ko-diruztatu du

CONTACTS HARREMANETARAKO

Communaauté **PAYS BASQUE** EUSKAL ERKARROA Elkargoa

+33 (0)5 59 48 30 85
 contact.sudpaysbasque@communauté-paysbasque.fr

urara Gipuzkoako Foru Alkandua Foruaren Erakundeak rios@gipuzkoa.eus
 upenas@uragentzia.eus

txingudi@txinzer.com info@gan-nik.es urdax@infolocal.org

www.h2ogurea.eu

LÉGENDE LEGENDA

- Frontière France/Espagne
Frantzia/Espainia muga
- Cours d'eau
Ur ibilgua
- Bassin Nivelle
Nivelle ibaiaren arroa
- Bassin Bidassoa
Bidassoa ibaiaren arroa
- Bassin Urumea
Urumea ibaiaren arroa
- Bassin Araxes
Araxes ibaiaren arroa



Principales réalisations H2OGUREA

H2OGUREA proiektuko ekintza nagusiak

GESTION DU PROJET PROIEKTUAREN KUDEAKETA

- 1 Comité de pilotage par an
- Des réunions techniques régulières (COTEC/groupes de travail)
- 1 plateforme numérique partagée.
- Urteko zuzendaritza batzordea
- Ohiko bilera teknikoak (batzorde teknikoak/lantaldeak)
- Kideen artean partekatutako plataforma digitala.



GESTION DES INONDATIONS ET PARTICIPATION PUBLIQUE UHOEDEEN KUDEAKETA ETA PARTAIDETZA PUBLIKOA

- Organisation d'un processus d'information et de participation publique pour améliorer la gestion des inondations dans les zones vulnérables (Navarre) : diffusion de plans de sauvegarde, réunions d'information, alerte SMS
- Etude hydraulique de la basse Bidassoa pour une vision commune du risque inondation
- Ouvrages de protection pour restaurer le fonctionnement hydraulique du Jaizubia.



- Uholdeak izateko arriskua duten eremuak kudeaketa hobetzeko informazio prozesua eta partaidetza publiko antolatzea
- Bidasoa Behereko ikerketa hidraulikoa, uholde arriskuaren ikuspegi orokor bat izateko
- Jaizubia ibaiaren funtzionamendu hidraulikoa berreskuratzeko babes lanak.

3

Gestion des inondations et participation publique
Uholdeen kudeaketa eta partaidetza publikoa

4

Sécurisation de l'alimentation en eau potable
Edateko uraren hornidura bermatzea

SÉCURISATION DE L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE EDATEKO URAREN HORNIDURA BERMATzea

Dans un contexte de changement climatique et d'augmentation saisonnière de la population : réalisation d'une interconnexion transfrontalière des réseaux d'eau potable entre la commune d'Ainhoa (Communauté Pays Basque) et la commune d'Urdax (Navarre) pour garantir à tous les usagers un accès à l'eau potable en quantité et qualité suffisante.

Kontuan hartuta aldaketa klimatikoa eta biztanleriak urtaroen arabera duen igoera: edateko uraren sareen mugaz gaindiko interkonexioa egitea Ainhoa (Euskal Herria) eta Urdax (Nafarroa) artean, erabiltzaile guztiek nahikoa edateko ur izan dezaten eta ur hori kalitatezkoa izan dadin.



1

Suivi administratif et financier
Jarraipen administratiboa eta finantzarioa

2

Communication
Komunikazioa

L'OBJECTIF GÉNÉRAL HELBURU OROKORRA

Contribuer à une vision d'ensemble des bassins versants transfrontaliers (Bidassoa, Nivelle, Urumea, Leitzaran et Araxes) et à l'application des mesures pour l'atteinte des objectifs des directives européennes de gestion de l'eau.

Laguntza ematea mugaz gaindiko arro hidrografikoen ikuspegi orokor bat izateko (Bidassoa, Nivelle, Urumea, Leitzaran eta Araxes), eta baita ere ur kudeaketari buruz Europako zuzentarauak ezarritako helburuak lortzeko neurriak aplikatzeko.

BUDGET/ AURREKONTUA

Autofinancement (28%) Autofinantzaketa (28%)	Cofinancement (7%) Kofinantzaketa (7%)	FEDER (65%) FEDER (65%)	TOTAL GUZTIRA
1 064 576 €	246 080 €	2 434 077 €	3 744 733 €

COMMUNICATION KOMUNIKAZIOA

Cible : Grand public et partenaires institutionnels
Communiquer sur les enjeux de l'amélioration de la gestion de l'eau dans un contexte de changement climatique et à l'échelle de bassins versants transfrontaliers.
(Site internet du projet, kakémonos bilingues, affiches bilingues, panneaux de chantiers...).

Helburua: Jendea eta kide instituzionalak
Ur kudeaketa hobetzeko erronken berri ematea, bai aldaketa klimatikoaren testuinguruan, bai mugaz gaindiko arro hidrografikoen esparruan (Proiektuaren web orria, kakemono elebidunak, obren seinaleak, etab.).



5

Amélioration de la qualité des cours d'eau
Ur ibilguen kalitatea hobetzea

6

Gouvernance transfrontalière
Mugaz gaindiko gobernantza

AMÉLIORATION DE LA QUALITE DES COURS D'EAU UR IBILGUEN KALITATEA HOBETzea

- Travaux et modélisation du réseau d'assainissement transfrontalier afin de limiter les rejets dans le milieu naturel (Hendaye, Irun, Hondarribia)
- Amélioration de la connaissance géomorphologique du fleuve transfrontalier Urumea (Navarre/Gipuzkoa)
- Préservation de la biodiversité :
 - Protection des espèces remarquables (Desman des Pyrénées, Vison d'Europe)
 - Lutte contre les espèces exotiques envahissantes.

- Mugaz gaindiko saneamendu sarea ikertzea eta moldatzea (Hendaia, Irun, Hondarribia), ingurunera ahalik eta isurketa gutxien botatzeko.
- Urumea ibaiaren (Nafarroa/Gipuzkoa) ezagutza hidrogeomorfologikoa hobetzea
- Biodibertsitatea babestea:
 - Interes bereziko espezieak babestea (muturluze piriniotarra)
 - Espezie exotiko inbaditzaileen aurkako borroka.



GOVERNANCE TRANSFRONTALIÈRE MUGAZ GAINDIKO GOBERNANTZA

- Poursuite des échanges transfrontaliers et consolidation du réseau des acteurs de l'eau au-delà du cadre du projet
- Voyage d'étude au Val d'Aran : échanges d'expériences sur la gestion d'un bassin versant partagé.

- Mugaz gaindiko trukeak sustatzea eta uraren eragile sareak finkatzea, proiektuaren testuingurua alde batera utzita
- Azterketa bidaia Arango Haranera: arro hidrografiko komun baten kudeaketari buruzko esperientziak trukatzeko.



05
2016

Démarrage
Hasiera

06
2016

Journée de lancement
Ezagutarazteko jardunaldia

11
2017

Séminaire « inondation » (Hondarribia)
«Uholdeari» buruzko mintegia (Hondarribia)

03
2018

COPIl à mi-parcours (Bayonne)
Gidaritza-batzordea epe ertainera (Baiona)

05
2018

Lancement du site H2ogurea
H2ogurea web orria ezagutzera ematea

11
2018

Séminaire « restauration fluviale » (Pampelune)
«Ibaiek lehengoratzeari» buruzko mintegia (Iruñea)

10
2019

Séminaire espèces envahissantes (Gipuzkoa)
Espezie inbaditzaileei buruzko mintegia (Gipuzkoa)

11
2019

Séminaire final
Azken mintegia

12
2019

Date d'achèvement
Amaiera data